

# 香港運動禁藥委員會通訊 HKADC NEWSLETTER

# TRUESELF

2019年9月 SEPTEMBER 2019 | 第四十期 ISSUE 40



Hong Kong Anti-Doping Committee  
香港運動禁藥委員會

## 重要日期 IMPORTANT DATES

### 30 SEPTEMBER 2019

藥檢名單的運動員遞交 2019 年度  
第四季行蹤資料的最後限期  
Year 2019 Q4 whereabouts  
submission deadline for testing  
pool athletes

## 委員會 THE COMMITTEE

### 主席 CHAIRPERSON

傅浩堅教授, MH, JP  
Prof. Frank H. K. FU, MH, JP

### 成員 MEMBERS

王敏超先生, BBS, JP  
Mr. Ronnie M. C. WONG, BBS, JP

貝鈞奇先生, SBS  
Mr. PUI Kwan Kay, BBS

何劍暉女士  
Ms. Fay K. F. HO

張維醫生, BBS  
Dr. Julian W. CHANG, BBS

楊世模博士, JP  
Dr. Simon S. M. YEUNG, JP

謝德富醫生, BBS, JP  
Dr. TSE Tak Fu, BBS, JP

伍靜國先生, SBS, JP  
Mr. NG Ching Kwok, SBS, JP

黃守明醫生  
Dr. Stephen S. M. WONG

龐龍胎女士  
Ms. Genevieve C. Y. PONG

溫薇女士  
Ms. WAN Mei

## 以全新面貌亮相!

## A refreshing new look!



香港運動禁藥委員會 (HKADC) 的網頁 ([www.antidoping.hk](http://www.antidoping.hk)) 推出了全新設計, 讓網站更清晰悅目和簡單易用, 並能兼容各類型網絡瀏覽器和設備。嶄新的介面讓運動員及運動支援人員能更方便地獲取所需的運動禁藥管制資訊。

由世界運動禁藥機構 (WADA) 制定的「世界運動禁藥法規」一直強調, 運動員及運動支援人員其中的一個責任是要熟悉及遵守運動禁藥管制規條並了解相關政策。因此 HKADC 鼓勵所有相關人士主動瀏覽我們的網頁, 以便獲取最新的資訊、文章、季刊通訊、通告和相關活動。希望您喜歡我們的新網頁並繼續與我們保持緊密聯繫!

The Hong Kong Anti-Doping Committee (HKADC) is proud to announce the launch of our new website - [www.antidoping.hk](http://www.antidoping.hk). The newly revamped website has been launched with advanced features for easier access to all the anti-doping information that athletes and supporting personnel need to know. It is also compatible with different web browsers and devices.

Highlighted in the World Anti-Doping Code by the World Anti-Doping Agency (WADA), one of the responsibilities of athletes and athletes support personnel is to be knowledgeable of the anti-doping policies and rules. We therefore strongly encourage all stakeholders to visit our website for useful resources while its content is consistently updated with the latest information, articles, newsletters, announcements and events. We hope you enjoy our new website and stay connected with us always!







# 精英運動員一同響應 Elite athletes supporting

# “FairPlay Friday”

如果你有讚好本會的 Facebook 專頁，便會留意到我們推出了一系列的「FairPlay Friday」特輯，邀請了一班精英運動員與我們攜手宣傳公平競賽及發揚體育精神的重要訊息。現在就讓大家重溫一下吧！

If you have liked the HKADC Facebook page, you should have noticed our “FairPlay Friday” series involving elite athletes to promote the message of fair play and the spirit of sport. Let us share some with you here again!



一場比賽，  
不論輸都只是一個結果，  
只有經驗和知識，  
一直陪我走桌球路。  
- 吳安儀 (桌球)



失敗與挫折只是暫時，  
只要勇敢面對，不斷改進，  
成功就在前方。  
- 高詠芝 (壁球)



Be Honest, Be the Best.  
- 李麗文(賽艇)



最大的困難從來都不是外界給予的，  
而是能在困境中誠實面對自己，  
成就無限可能。  
- 周凱華 (羽毛球)



比賽最重要並不是獲獎與否，  
而是有否全力以赴，  
把艱辛的訓練成果發揮出來，  
公平公正地突擊自己，  
是最引以為傲的。  
- 譚詠泰 (柔道)



一分耕耘一分收穫，  
公平競爭，  
享受競賽樂趣。  
- 譚華余 (游泳)



The struggles I have today  
develop the strengths  
I have tomorrow.  
- 唐文心 (空手道)



# 運動禁藥檢測程序知多啲

## Know More About the Doping Control Process

### 運動員的權利



### Athletes' Rights

- 在整個運動禁藥檢測過程中由一名代表陪同
- To have a representative present throughout the entire doping control process
- 查看運動禁藥管制主任 (DCO) 的身份證明文件
- To check the Doping Control Officer's (DCO) credentials
- 在合理情況下要求延遲到運動禁藥檢測站報到 (例如完成訓練、接受治療等)
- To request a delay in reporting to the Doping Control Station for valid reasons (e.g. completing a training session, needing medical treatment, etc.)
- 清楚了解整個樣本收集程序
- To have the sample collection procedures clearly explained
- 獲提供最少三套集尿杯和樣本收集瓶以作選擇
- To be provided with at least three sets of Urine Collection Vessel and Sample Collection Kit for selection
- 就樣本收集過程表達意見和提問
- To give comments and raise concerns regarding the sample collection process



香港運動禁藥委員會 HONG KONG ANTI-DOPING COMMITTEE

電話 Tel: 2890 3644 | 傳真 Fax: 2890 3677 | WhatsApp/SMS: 6257 7099 | 電郵 Email: antidoping@hkolympic.org

網頁 Website: www.antidoping.hk | 運動禁藥資料庫網頁 DruginSport website: www.druginport.hk